

# Rencontre Science et Poésie **Science meets Poetry**

• • • • • • • • • • • • • •



**ESOF 2018**  
EUROSCIENCE OPEN FORUM  
**TOULOUSE**

The 7 Troubadours of Toulouse founding the Jeux Floraux in 1326 (*Image: Mairie de Toulouse with thanks*)  
Les 7 Troubadours de Toulouse fondent les Jeux Floraux en 1326

## **Dear Participants, dear Poets and dear Contributing Poets**

Here is the final programme for the *Science meets Poetry* day which will be held in Toulouse at the Hôtel d'Assézat in the Centre of the City on the 12<sup>th</sup> of July 2018, on the occasion of the EuroScience Open Forum (ESOF2018).

1. Within the limits of available seating, the event will be open to the general public at no charge, but the location has a limited capacity (about two hundred people). The poets named in the programme as lecturers (contributing poets) will of course have their seats reserved for the day at the Hôtel d'Assézat. Likewise for other poets or guests, who have registered in advance by sending an e-mail to [chaunes@gmail.com](mailto:chaunes@gmail.com) with the title *Science meets Poetry Toulouse*. Further seats will be allocated on a ‘first come, first served’ basis.
2. All participants attending the event are welcome to submit up to three short poems (each poem on a single sheet of A4 size, please) and as many as possible of these poems will be displayed on boards at the Hôtel d'Assézat on the day for all to read. A selection of these poems will be printed, together with the lectures, in the Proceedings which EuroScience will publish as usual *after* the event and which will be available to order from Amazon bookstores at a later date. If your poem is selected for inclusion in these printed Proceedings, you will be asked to provide an electronic file in Word format. Poems should be in their original language, but please provide either a translation or a summary in English, which is the official language of all ESOF events.
3. In view of the expected international audience in Toulouse, lecturers are asked make their presentations in English or in French. Contributing poets, if your presentation is in French, please provide a ‘parallel text’ in English for projection during your lecture, so that all the public can follow your talk.
4. As mentioned above, there is no charge for attending the *Science meets Poetry* day at the Hôtel d'Assézat. In addition, all the contributing poets who are presenting lectures are offered access free of charge to any part of the ESOF event for one full day of their choice. A session at ESOF on the 11<sup>th</sup> of July at 17.00hrs under the title *Is Science a Humanism?* will take the form of a short play followed by a debate, and this event may be of particular interest to poets. Contributing poets who intend to take up the offer to attend ESOF free of charge for one day should inform us in advance for the registration procedure.
5. There will be poetry competitions during ESOF, and the Jury selecting the winning poems will meet and decide on the outcome during the *Science meets Poetry* day. The outcome will be announced at the meeting.

## **Chers participants, chers poètes et chers poètes conférenciers**

Voici le programme de la rencontre *Science et Poésie* qui se tiendra à Toulouse le 12 juillet 2018 à l'Hôtel d'Assézat, près du centre ville, à l'occasion du Forum d'EuroScience (ESOF2018).

1. Dans la limite des places disponibles, cette rencontre sera ouverte gratuitement au public, mais elle est limitée à environ deux cents places. Les poètes conférenciers (voir le programme ci-dessous) ont évidemment leurs places attribuées pour toute la journée à l'Hôtel d'Assézat. D'autres participants qui se sont inscrits à l'avance en envoyant un courriel intitulé *Science meets Poetry Toulouse* à l'adresse [chaunes@gmail.com](mailto:chaunes@gmail.com) ont également leur place réservée. Ensuite, les places seront attribuées sur la base : premier venu, premier servi.

2 Tous les participants sont encouragés à nous apporter jusqu'à trois de leurs poèmes (chaque poème doit tenir sur une seule feuille A4, SVP) et nous en afficherons autant que possible à l'Hôtel d'Assézat le jour de la rencontre pour que tout le monde puisse en profiter. Un choix de ces poèmes paraîtra avec les textes des conférences dans les Actes qui seront publiés comme d'habitude par EuroScience après la rencontre et seront disponibles sur la Toile (aux librairies Amazon) par la suite. Si votre poème est retenu pour les Actes, il vous sera demandé un fichier électronique en format Word. Les poèmes sont communiqués dans leur langue d'origine, mais vous êtes priés, soit de les traduire, soit de fournir un résumé en anglais (langue officielle de l'ESOF),

3 Vu le public cosmopolite que nous attendons à Toulouse, les intervenants sont priés de faire leur présentation soit en anglais, soit en français. Chers conférenciers, si vous intervenez en français, n'oubliez pas de projeter en simultané un texte en anglais pour que l'ensemble du public puisse vous suivre.

4. Comme déjà expliqué, l'entrée à la journée *Science et poésie* à l'Hôtel d'Assézat est gratuite. En plus, tous les poètes conférenciers du programme recevront comme remerciement une journée d'inscription gratuite à leur choix pour l'ESOF. Une session intitulée *Is Science a humanism ?* sous forme d'une mini-pièce de théâtre aura lieu le 11 juillet à l'ESOF à 17h et intéressera sans doute les poètes. Les conférenciers qui veulent profiter de cette offre gratuite devront nous en informer à l'avance pour la procédure d'inscription.

5. Des concours de poésie auront lieu pendant l'ESOF et le jury de sélection se réunira ce même jour pour que les noms des lauréats puissent être annoncés à la fin de la journée *Science et Poésie*.

## **Programme of the *Science meets Poetry* day on the 12th of July 2018**

09:00 – 09:30 A welcome for the poets : Floral games in Toulouse: from number 7 to number 7  
(Philippe Dazet-Brun, *Académie des Jeux Floraux*)

09:30 – 10:00 The science and the poetry of violets from Toulouse (Marie-Thérèse Esquerré-Tugayé *Laboratoire de Recherche en Sciences Végétales, Université Toulouse III-CNRS*)

10:00 – 10:30 The true Cyrano de Bergerac, gascon poet, and his celebrated travels to the Moon (Jean-Charles Dorge, *Société des Poètes Français*)

10:30 – 11:00 Coffee Break (with poems as posters)

11:00 – 11:30 Kepler the author and the imaginary travels of the famous astronomer to the Moon. (Uli Rothfuss, *die Kogge International Society of German-language authors* )

11:30 – 12:00 The cosmos in Russian Literature (Alla-Valeria Mikhalevitch, *Laboratory of the Russian Academy of Sciences Saint-Petersburg*)

12:00 – 12:30 Poems for the planet Mars (James Philip Kotsybar, the 'Bard of Mars', *California and NASA USA*)

12:30 – 14:00 Lunch and meetings of the Juries of poetry competitions)

14:00 – 14:30 Georges Gaudion, poet and Chemist from Toulouse (Jacques Arlet *Académie des Sciences, des Inscriptions et des Belles Lettres de Toulouse*)

14:30 – 15:00 Alexandria, Toulouse and Oxford : the poem rendered by Eutrope and Fermat's Last Theorem (Chaunes, *European Academy of Sciences, Arts and Letters, UNESCO*)

15:00 – 15:30 How biology is celebrated in contemporary poetry (Assumpcio Forcada, *biologist and poet from Barcelona*)

15:30 – 16:00 A change of climate: how poetry can be used to help localise climate change (Sam Illingworth, *Metropolitan University of Manchester*)

16:00 – 16:30 Coffee break (with poems as posters)

16:30 – 17:00 Toulouse and Europe : poetry at the crossroads of European Languages (Stefka Hrusanova (*Bulgarian Academy and Linguaggi-Di-Versi*)

17:00 – 17:30 Round Table : seven poets from Toulouse give their views on the theme : *Languages, invisible frontiers within both science and poetry*

17:30 – 18:00 The winners of the poetry competitions are announced

18:00 – 18:15 Chaunes. Closing remarks

## **Programme de la journée *Science et Poésie* le 12 juillet 2018**

09:00 – 09:30 Accueil des poètes : Les jeux floraux à Toulouse, de 7 en 7 (Philippe Dazet-Brun, *Académie des Jeux Floraux*)

09:30 – 10:00 Science et Poésie de la violette de Toulouse (Marie-Thérèse Esquerré-Tugayé, *Laboratoire de Recherche en Sciences Végétales, Université Toulouse III-CNRS*)

10:00 – 10:30 Le vrai Cyrano de Bergerac, poète gascon, et son fameux voyage sur la lune (Jean-Charles Dorge, *Société des Poètes Français*)

10:30 – 11:00 Pause café (affichage de poèmes)

11:00 – 11:30 Kepler l'écrivain et le voyage imaginaire du célèbre astronome vers la lune (Uli Rothfuss, *die Kogge Association Internationale des écrivains de langue allemande*)

11:30 – 12:00 Le cosmos dans la littérature russe (Alla-Valeria Mikhalevitch, *Laboratoire de l'Académie des Sciences de Russie Saint-Pétersbourg*)

12:00 – 12:30 Poèmes pour la planète Mars (James Philip Kotsybar, the 'Bard of Mars', *Californie et NASA USA*)

12:30 – 14:00 Déjeuner et réunions des jurys des concours de poésie

14:00 – 14:30 Georges Gaudion, poète et chimiste toulousain (Jacques Arlet *Académie des Sciences, des Inscriptions et des Belles Lettres de Toulouse*)

14:30 – 15:00 Alexandrie, Toulouse puis Oxford : le Poème d'Eutrope et le Théorème de Fermat (Chaunes, Académie Européenne des Sciences, des Arts et des Lettres, UNESCO)

15:00 – 15:30 Comment la biologie est célébrée dans la poésie contemporaine (Assumpcio Forcada, *biologiste et poète, de Barcelone*)

15:30 – 16:00 Un changement de climat : comment la poésie peut nous aider à localiser les variations climatiques (Sam Illingworth, *Metropolitan University of Manchester*)

16:00 – 16:30 Pause café (affichage de poèmes)

16:30 – 17:00 Toulouse et l'Europe : la poésie au carrefour des langues européennes (Stefka Hrusanova (*Académie Bulgare et Linguaggi-Di-Versi*)

17:00 – 17:30 Table ronde - sept poètes toulousains s'expriment sur le thème *Les langues, frontières invisibles dans les sciences et dans la poésie*.

17:30 – 18:00 Les lauréats des concours de poésie sont annoncés.

18 :00 – 18 :15 Chaunes : Clôture de la journée